ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 28 APRIL 1959 — Nr. 3421

Gobierno Panamenjo ta tumando paso pa retirada di expedicion estranhero

New York, 27 april.: — Di fuentenan masha fidedigno a ser informa, cu gobierno di Panama a pidi intervencion di gobierno di Cuba, pa efectua retirada dje expedicion cu a desembarca na Panama, sin derramamentu di sanger.

Segun e portavoznan e ministerio di asuntonan exterior di Panama a pidi e ministro plenipotenciario su mediacion, via telefon. E ministro cubano a pidi conseho di su gobierno na Havana. Panama a ofrece pa manda e cubanonan bek Cuba si nan duna nan armanan over, mientras cu gobierno panamenjo lo no tuma „ningun medida di represalia" pa evita derramamentu di sanger na tur manera.

Segun e ultimo informacion e miembronan dje expedicion ta cerca Santa Isabel, algun km. for dje ciudad Colon, na costa di Caribe.

Protesta na Londen

E embahador panamenjo na Londen, Carlos Fernando Alfaro, a protesta awe amainta na nomber di su gobierno, cerca e secretario di estado di asuntonan exterior, John Profumo, en conexion cu declaracionnan cu no tabata berdad, den prensa ingles. Profumo a informa e embahador cu gobierno ingles no por influencia prensa; prensa tin libertad di scirbi loke e kier.

Nan no a discuti eventual entrega di Margot Fonteyn na gobierno di Panama.

Reunion di Conseho

E conseho dje organizacion di Estadonan Mericano lo reuni awe tardi den un asamblea extraordinario, pa discuti un peticion di Panama dirigi na e conseho en virtud dje pacto pa asistencia mutuo, di Rio de Janeiro.

E embahador di Bolivia na Chile, Renan Castrillo, tabata in un discusion mas awe cu e ministro di asuntonan exterior chilenjo y el a pidi apoyo di Chile pa formacion di un comision dje organizacion di estadonan mericano, pa protega derechonan di humanidad. E embahador a declara, cu e comision aki su prome tarea lo ta pa investiga e sucesonan na Bolivia y informa berdad dje morto dje lider socialista di Falange na Bolivia, Unzaga de la Vega, y pa guardia bida democratico na e paisnan Suramericano. Castrillo a bisa cu e ministro chilenjo a acepta e sugestion.

Gobernador den Club Surnam

ORANJESTAD — Diabierne 1 di Mei entrante S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink lo tene un charla den Club Surnam cual lo cuminza pa 8.30 p.m. tocante su bishita na e otro partinan dje Reinado den West. Tambe lo tin pasamento di slides tocante loke ta worde papia.

Club Caribe ta celebra Anj'i La Reina cu pic nic

ORANJESTAD — Dia di La Reina pa 10.30 a.m. lo cuminza cu un gran picnic den Club Caribe, cu diferente weganán pa hoben y bieuw. Musica ta na cargo di „Don's Combo".

PARTIDO COMUNISTA ILEGAL NA ARGENTINA

Buenos Aires, 27 april.: — Awe gobierno Argentino a proclama partido Comunista ilegal durante e periodo di tempu cu estado di sitio ta di vigor na e pais.

El a prohibi actividadnan tambe di gruponan of organizacionnan, cu ta aliado directamente of indirectamente cu partido comunista of cu ta colabora cune. E prohibicion ta di vigor tambe pa tur corant, revista, y otro publicacion, cu ta defende e doctrinnan y propaganda comunista publicamente of no, y e ta di vigor tambe pa e transmisionnan di propaganda comunista. Tur reunion publico, demostracion y buscamentu di miembro y coleccion di placa na beneficio dje partido y organizacionnan cu tin algo di haci cune, ta prohibi.

Articulo 3 ta duna order pa cera tur oficina y organizacion, cu a ser menciona den e prome articulonan. E decreto no ta contene ningun stipulacion respecto e incompatibilidad di un puesto den gobierno cu comunismo, pero segun circulonan bon informa ta informa, un tal declaracion lo worde publica pronto.

E considerando ta bisa, cu „e situacion di intranquilidad den interior, cu a haci proclamacion dje estado di sitio na e pais necesario, ta continua" y cu e medidanan extraordinario cu a ser proclama na november 1958, ta resultado di „actividadnan di caracter rebelioso riba terreno politico-sindicalista".

E considerando ta bisa tambe, cu partido comunista cu „no a hesita pa colabora cu agentenan estranhero", tabata tin un papel decisivo den e serie reciente di strobacionnan di tranquilidad y atentadonan comete contra personanan y propiedadnan. Referiendo na e deportacion di 4 diplomaat ruso y un di Rumania e decreto ta bisa, cu „gobierno a hanja su mes obliga di tuma medidanan esencial, pa garantiza soberania nacional".

Klaas Loonstra a gana Mercurius

ORANJESTAD — E wega amistoso di futbol cu a tuma lugar Diasabra up. entre e oncena di firma Klaas Loonstra y Mercurius, a resulta un victoria pa e prome menciona cu e score di 2—0.

Instalacion di Voortrekkersgasten di St. Hyacinthus

SAVANETA — Diasabra u.p. durante un ceremonia, den presencia di Aalmoezenier Van der Maas y groepleider, tijdl. Oubaas Meelis, 14 voortrekkersgasten a keda instala.

Diadomingo mainta e Aalmoezenier a celebra un misa solemn, na unda e voortrekkersgasten tabata presente. Awor e grupo di St. Hyacinthus ta completo, kier decir, nan tin un horde, un troep y un stam.

Tambe pa e eleccion aki tin hopi volmachten

ORANJESTAD — Diasabra pasa 25 di April siguiente volmachten a worde entrega:

Di UNA 60; di AVP 286; di PDC 60; di PPA 532 y „sin color" 40.

E volmachten-nan aki no a worde aproba ainda. Hoofdstembureau lo dicidi tocante nan denter di algun dia.

Polis a descubri narcotico

SAN NICOLAS — Durante un listramento di cas Diabierna ultimo den Village Zuid, polisnan a descubri un partida chiki di narcotico y a pone beslag riba nan. Como sospecho di viola ley di usa opio B.S. y F.M.W. a worde deteni. E ultimo net e tabata drumi riba un banki pafor di cas ta huma su pipa di opio. Mas despues polisnan a arresta un tl H.K.I. tambe.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Pelea

Tabatin pelea trobe den un refresqueria den Nassaustraat cual den dianan ta atrac hopi cliente. E tercionan P.K. y O.L.L. cu a bringa riba caminda publico cada uno a hanja un boet.

No tantu bunita

Un dama bao di influencia di bibida tabatin Buena Vista ariba 'bao. Polis nan a hibele warda manera un „homber" y a tenele na warda pa e la desembriaga.

Boto a desaparece

Diasabra pa banda 11.00'or a.m., e homber P.F.B. a informa polisnan cu su boto „Linda Chiqua" cu un motor di 10 Pk. Johnson, for di 11.30'or un dia prome a desaparece. Parce su jiu homber no tabatin aas pa bai pisca, y esaki a hala e boto mitar riba santu, mientras e la bai busca loke e tabata falta huntu cu algun amigo mas. Ora cu e ta bolbe cla pa bai pisca, e boto no tabata ei mas. Ta posible cu e bientu fuerte y olanan a hasi cu e boto a bira vlot y a drief bai alo. Polisnan ta informa Havenmeester dje asunto aki, pero esaki ta hanja cu ta trabao perdi pa bai busca e boto aki, cual mientras tantu lo ta hopi leuw afo caba, ademas no tin hende abordo. Unicamente si cualkier piscador honrado topa cu e boto aki riba laman y avisa e donjo, „Linda Chiqua lo mester worde considera como perdi.

Kende a perde un cachó?

Senjor Nijssen biba na Pos Chiquito 101 a laga polisnan sabi, cu un cacho bruin y blancu (Schotse collie) a camna tida chiki di narc-otico y a pone beslag un tal H.K.I. tambe

Fiesta grandi na Paradera Anja di La Reina

PARADERA — Paradera a organisa su mes programa pa dia di La Reina.

6'or di mainta replico di kloknan di misa. Pa 6.30 a.m. sacrificio di misa, cual ta sigui cu hisamentu di bandera rood-wit-blauw y partimentu di cos dushi pa muchanan. Pa 8.30 a.m. e weganan ta cumínza pa e mucha hombeman e pustamentu di fli ta cuminza 10.30 a.m. Fiesta pa e mucha muher-nan ta principia 1.00'or p.m. Lo tin baile di cinta 4.30 p.m. y baile di stoel na unda S.E Gobernador a priminti di lo ta presente pa 7'or

Durante augustus dos superferia parew

ORANJESTAD — Frère Anselmus a duna nos siguiente informacion: Durante luna di Augustus lo tin dos feria grandi, uno na Oranjestad y otro na San Nicolas. Probecho dje ferianan aki ta henteramente pa e trabaonan juvenil extenso dje frère-nan cu ta worde hasi pa henter Aruba.

Nan ta trahando duro caba pa e La Salle Super Feria grandioso aki. Tur hende por corda ainda con grandi y bon e Super Feria na Oranjestad tabata y e Don Bosco Fair di San Nicolas, wel e ferianan venidero ta mucho mas grandi ainda.

P. e biaha aki por ehemplo frère Anselmus tin siete atraccion nobo nota riba papel, di cual 4 ta cla caba. Miles di premio tin cla. Cahanan di articulo di glas, Delfts blauw, articulonan di plata, 25 bicicleta, 80 autoscooters, algun cien popchi grandi, oso, y imagen, weja y lampinan di muraya. Te hasta radio, stofzuiger y machin-di-coce y algun aparato di televisor tin na existencia caba.

No tin duda, cu Aruba lo pasa poco anochi divertido na Oranjestad y na San Nicolas pronto. Propaganda pa e ferianan ta cuminza den luna-nan di Juni y Juli. Nos ta desea e frèrenan hopi exito cu e trabao excelente aki, y pa cual e probecho ta pa un bon intencion: pa e hubentud.

Piano recital di un gran pianista

ORANJESTAD — Dia 2 dje luna aki e famoso pianista Daniel Wayenberg lo debuta den Centro Cultural cu siguiente obranan scirbi unicamente pa piano y cu ta casi henteramente den esfera romantica. E programa cu ta worde presenta ta lo siguiente:

1. Carnaval de Vienna.......Robert Schumann (1810-1856)
2. Capriccio op. 76 no. 1
   Intermezzo op. 116 no. 6
   2 Rhapsodieen op. 79......Johannes Brahms (1833-1897)

Intermedio

3. Gaspard de la Nuit......Maurice Ravel (1875-1937)
   ondine
   le gibet
   scarbo
4. Prelude en Fuga......Henk Stam (b. 1922)
5. Nocturne op. posth. in Mi minor
   Scerzo no. 3 den C-minor........ Frederic Chopin (1810-1849)



E pianista Hulandes Daniel Wayenberg dia 29 di april den Centro Cultural.

Mas placa pa La Reina

ORANJESTAD — E coleccion pa e regalo nacional pa nos Reina cual a worde teni durante e pasamentu di pelicula Diabierne anochi u.p. „Operation Amsterdam", a produci e suma di ƒ 154.81. Marinieman di Savaneta a aumenta e lista cu ƒ 81.—.

Dia 30 boda di oro di Rvda Moeder Candida

ORANJESTAD — Dia 30 proximo Reverenda Moeder-Overste Candida di e convento di Dominicanessen na Thiel-Utrecht ta celebra e hecho cu e ta cincuenta anja soeur. Moeder Candida sigur no ta un desconocida pa Aruba.

Cuarenta anja largu e la traha aki, prome e la tene school na Santa Cruz, despues e la bira priorin di Maria Convent, di San Pedro Hospital y di nan cas na Corsow, y por ultimo te hasta Missie-Vicaria di e soeurnan-Dominicanessen di Voorschoten.

E soeur aki kende na anja 1952 a bai di Antillas pa semper y kende mientras tantu a ricibi e decoracion den Orde di Oranje Nassau como gratitud pa su bunita trabaonan, lo ta den pensamentu di hopi durante e dia grandi di fiesta, y indudablemente e soeurnan na Oranjestad tambe lo comparti un poco den e fiesta na honor di reverenda Moeder Candida.

Sentencianan di huez

ORANJESTAD — Diabierne u.p. huez den prome instancia a sentencia Q.W. pa nuebe luna di prison, pa motibo cu e tabata culpable di a lastima otro persona seriamente mientras e tabata stuur un auto bao di influencia di alcohol, tambe huez a kita su rijbewijs pa cinco anja y e mester traha den publico.

Un otro acusado, G.R.N., a worde sentencia pa un luna di prison condicional, cu un tempo di proef pa tres anja, mas un boet chiki, di ƒ 75.—, tabatin prueba cu e la horta.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor pa 6.45 p.m. Radio Voz di Aruba lo transmiti e saludonan di Hulanda. E biaha aki nos por scucha e stemnan di Joyce y Ingrid Tekla, kende actualmente ta biba na Oudewater, Wim y Annie Martinus di Rotterdam, Marvel Cardoze, kende tambe ta studiando na Rotterdam y „last but no least" Zuster Floribertha y di Moeder Priorin dje soeurnan di Voorschoten.

E mes un programa lo worde ripiti un biaha mas Diasabra awor pa 1.45 p.m.



[illegible] cu mi ta lesa [illegible] i mi ta mira cu [illegible] bon conseho na su [illegible] ta mi chance di [illegible]. Mi ta un mucha [illegible] hende ta yama [illegible] mi no ta haya [illegible] joncuman cu ta [illegible] mi tata [illegible] ta hacie mi tin miedo [illegible] poco dia pasa ma casa [illegible] cu un mucha homber i el [illegible] cu ta cu mi e kier casa i [illegible] ta bin mi cas pa puntra i pa casa cu mi den termino di 6 luna. Awor, Rosemarie, den e dianan aki e joncuman ta bin mi cas. Mi ta bise drenta, anta i e ta conversa cu mi den presencia di mi tata i mama. Mi mama ta hopi gustoso cu e ta namora na mi, pero mi tata ta pone acana mi cara [illegible] cu ta duna mi mes miedo, conda mucha homber. Rosemarie ainda no ta comprende ta di cos pa ta asina. I sien e no kier mi casa o ta e joncuman e no kier? Duna mi un conseho pa mi sa kiko mi haci.

ODALIS.

Odalis,

Mi amiga, una vez cu mi a ricibi dos [illegible], mes papel, mes handschrift, etc., etc., mi ta supone cu tur dos ta di bo [illegible] ta contesta esaki sol, spe[illegible]

Hopi vez mayornan ta mucho streng [illegible] cu nan jiu. Pero den bo caso, Odalis of Dulphi, mi ta supone cu bo tata tin [illegible] razon, di pasa cua [illegible] conoce un mucha muher awe i ta [illegible] termino di 6 luna pa casa cu ele? [illegible] asina ta para den sprookies, pero [illegible] nos bida actual den 6 luna un joncuman i un mucha muher no ta hini [illegible] pa casa. Nan tin hopi preparacion, nan mester sinja conoce otro bon, spaar placa, comprometé i despues nan por casa. Den menos cu un ana ta mucho puca pa casa. Nan no ta sinja conoce otro, no ta berdad? I e ora ey despues di casa tur sorto di desunion por entrega na motivo cu nan no ta tin idea mes di otro su caracter. Tuma un consebo: bai cu calma! Papia cu bo mayornan i cu e joncuman. Sinja conoce otro bon promé cu bo dicidi na casa. Talvez den e caso ey bo papa lo no traha cara malo mas!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

D[illegible] di mi cordial saludo, mi a [illegible] di skirbi Rosemarie un carta pa mi haya un conseho. Tocante di un mucha homber. Wel Rosemarie, mi ta stima e mucha homber hopi. Mas cu tur cos aki na mundo. Mi no ta bisa cu e mucha homber no ta stima mi, pero e no ta stima mi manera ami ta stime. E mucha homber sa bin mi cas, pero no hopi vez. Rosemarie, duna mi un conseho con mi por gana su amor, o mejor dicho, con mi ta haci pa e mucha homber stima mi manera ami ta stime? Contesta mi den Arubaanse Courant i mas liher posible. Di antemano masha danki.

I.S.C.

I.S.C.,

Mi amiga, si amor tabata algo cu nos por a cumpra na tienda o pacus ... mi ta sigura bo cu TUR hende lo a bai cumpr'e! Pasobra TUR hende riba mundo kier haya amor i kier duna amor. Sin embargo esey no ta posibel. Amor ta un cos cu un curazon ta REGALA otro. Ta un regalo precioso, pero bo no por OBLIGA un hende duna bu e regalo, no ta berda'?

Aki bo mester tin dos cos: pacenshi i seriedad. Bo mester trata e mucha homber cu cariño pero na mes tempo cu seriedad p'e no kere cu bo ta core su tras, cu bo ta molestí'ele cu bo amor. Si e pensa esey, e ta bai larga bo sigur. Mucha homber no ta gusta un mucha muher cu ta busca nan. Di otro banda bo mester tin pacenshi. Tal vez e ta stima bo, pero ainda e mes no sa si e kier sigui cu bo of no. Comporta bo bon, keda cariñosa i tene pacenshi.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Ricibi di mi, na promé lugar, mi mas sincero saludo. Mi ta spera cu ora mi amiga haya e carta aki lo bo ta bon di salud. Como cu mi ta lesa cu tur siman Rosemarie ta yuda hopi hende cu nan problema, mi tambe ta bin scirbi esun di mi.

Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi ta namora na mucha homber di 21 anja. Nos ta stima otro hopi i nos familianan tambe ta di acuerdo cu nos amor. No tin nada mas bunita cu nos amor. Pero ultimo tempo e cos a cambia. Tur dia e ta bin mi cas rabia. Hopi amiga ta ganje riba mi i e ta kere nan. Mi ta bisele cu no ta berdad, e ta bisa mi cu despues lo mi mira si ta berdad. Rosemarie, cos cu nunca mi no pensa di haci, si no ora cu mi casa sol, e ta bisa cu nan a contele di mi. Anto ora un hende un cos di dje i mi bisele, [illegible] ta bisa cu mi tin e fada. Rosemarie, mi a pensa di kibra cunele. Pero ta cos cu mi no por haci pasobra mi ta stima mucho. I tin poco amiga cu ta papia malo cu mi tur ora, pasobra cu e ta namora mi. Rosemarie, mi ta kere cu mi tin mucho mala suerte pasobra ta di 7 joncuman cu ta namora mi. Semper mi ta tenga pacenshi. Rosemarie, mi ta inocente, i tin hopi mucha homber cu ta busca mi pa papia algun palabra di amor, pero mi no ta duna nan un chens. Sea asina bon, Rosemarie, di contesta mi den corant pa mi sa kiko mi bisa mi joncuman.

PACENSHI.

Pacenshi,

Mi amiga, ta un cos masha triste ora hende ganja riba nos pero 7 joncuman ....i tur a bai for di bo pa motivo cu nan a ganja riba bo?

Mester tin algo cu bo ta haci — mi no ta bisa cu ta algo malo, pero si algo cu ta molestia e mucha hombernan — cu ta haci cu nan ta bai larga bo.

Tin gran diferencia den namora i stima. Ora bo stima un hende, bo ta comporta bo serio i bon pasobra tur bo amor i cariño ta pa e hende ey sol.

Papia cu bo joncuman i bisele cu nan ta ganja riba bo, cu su amiganan ta ganjele riba bo pasobra nan tin envidia riba bo. Si bo mira cu toch e ta keda

(E ta sigi na pag. 3)

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat [illegible] een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten [illegible] toegekend.

Gegadigden kunnen verzoekschriften [illegible] voor:

a. een studietoelage verstrekt [illegible];
vereisten: einddiploma H.B.S. A. of B. of Gymnasium A. of B;

b. een studietoelage verstrekt [illegible] de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma HBS A, HBS B, MMS, MULO A. of MULO B.

c. vergoeding van reiskosten, indien [illegible] tot een inrichting van onderwijs in Nederland [illegible] in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van f 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen **vóór 10 mei a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de [illegible] uitoefent.

Het verzoekschrift moet de [illegible] vermelden en indien een studietoelage mocht verzocht [illegible] zijn van:

a. en uittreksel uit het geboorteregister [illegible] van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving [illegible] register;

b. een bewijs, af te geven door de [illegible] van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student [illegible] een zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met [illegible];

e. afschrift van de aanslagbiljetten [illegible] voor de jaren 1957 en 1958.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studie [illegible] en vergezeld zijn van de hierboven onder a t/m d aangegeven [illegible], van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de [illegible] zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor [illegible] van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 10 mei 1959 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 20 april 1959.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de Arubaanse Voetbal Bond

Samenstelling Bestuur A.V.B. voor 1959

Voorzitter U. van Breet Weststraat 30. p/a Bevolkingsbureau.
Vice-Voorzitter J. Erasmus
Secretaris-Competitieleider: F. D. Figaroa, Montana 34, Noord, p/a Kadaster
2de Secretaris P. D. Kelly
Wnd. 2de Secretaris, J. Kelly, Ponton 72.
Penningmeester E. de Lange, Weststraat 20.
2de Penningmeester H. E. L. Samson, p/a Don Simon, Oranjestad.
Commissarissen: J. M. Bislick, J. A. Perez.

Samenstelling Commissies A.V.B. voor 1959

Beroepscommissie:
Leden: de Heren Frere Johannes, Z. E. pater de Valk, I. de Cuba, S. J. Croes en Dr. W. H. de la Fuente. Plv. leden: de Heren L. C. M. Kerstens en J. M. Lacle.

Financiele Commissie:
Leden: de Heren Frere Theodorus, J. de J. Maduro en F. J. Tromp.

Spelregel- en Protest Commissie:
Leden: de Heren V. Bermudez, Damian Tromp en J. A. Perez. Plv. leden de Heren E. Acosta en S. de Cuba.

Elftalcommissie:
Leden: de Heren V. M. Hoek, N. Orman en V. J. Henriquez.

Reglements Commissie:
Leden: de Heren U. van Breet, L.C.M. Kerstens en F. D. Figaroa

Propaganda Commissie:
Leden: de Heren E. de Lange, H. Kuiperi, H.E.L. Samson, J. v/d Schoot en C. Pieters.

Wedstrijduitslagen „Koningin Juliana Voetbal Tournooi" 1959

HOOFDKLASSE:

San Nicolaas Jrs. vs. Estrella	3—0
R.C.A. vs. Dakota	1—0
Aruba Jrs. vs. Jong Aruba	1—1
(A. Jrs. gew. strafschop.)	
San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A.	2—4
Aruba Jrs. vs. R.C.A.	(finale)

A KLASSE:

Hollandia vs. S.C.A.	1—5
Bubali S.C. vs. La Fama	4—6
Trappers vs. Tropical S.C.	1—4
Union vs. Riverplate	2—5
S.C.A. vs. La Fama	2—2
(S.C.A. gew. strafschop.)	
Tropical S.C. vs. Riverplate	0—5
S.C.A. vs. Riverplate	0—5(fin.)

B KLASSE:

Estudiantes vs. Britania	1—3
Federation F.C. vs. Dos Caminos	0—3
Jong San Nicolaas vs. P.O.V.A.	2—1
Mariniers vs. Union Juvenil Noord	3—3
(Mar. gew. strafschop.)	
East Star vs. Sport Boys	1—4
Brasil Jrs. vs. Mosaico	0—6
Unidos vs. De West	3—4
Vitesse vs. Universal	0—2
Trupial vs. Britania	1—4
Dos Caminos vs. Jong San Nicolaas	4—1
Mariniers vs. Sport Boys	3—0
Mosaico vs. De West	5—1*
Universal vs. Britania	3—4
Dos Caminos vs. Mariniers	2—3
De West vs. Britania	3—5
Mariniers vs. Britania	3—2(fin.)

RESERVE KLASSE

Dakota II vs. Jong Aruba II	0—9
La Fama II vs. Bubali S.C. II	7—0
Jong San Nicolaas II vs. Tropical S.C. II	2—5
Mariniers II vs. Riverplate II	1—3
S.C.A. II vs. R.C.A. II	0—2
Aruba Jrs II vs. Jong Aruba II	5—1
La Fama II vs. Tropical S.C. II	5—2
Riverplate II vs. R.C.A. II	1—2
Aruba Jrs. II vs. La Fama II	2—0
R.C.A. II vs. Aruba Jrs II	2—6(fin.)

JUNIOREN:

San Nicolaas Jrs. Jr. vs. R.C.A. Jr.	3—0
Trappers Jr. vs. La Fama Jr.	5—0
Jong Aruba Jr. vs. Dos Caminos Jr	5—1
Estrella Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	3—0
Dakota Jr. vs. Britania Jr.	1—0
Union Juvenil Noord Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr	1—1
(U.J.N. gew. met lot)	
Trappers Jr. vs. Jong Aruba Jr.	0—4
Estrella Jr. vs. Dakota Jr	0—0
(Estrella gew. strafschop.)	
Union Juvenil Noord Jr. vs. Jong Aruba Jr.	2—4
Estrella Jr. vs. Jong Aruba Jr.	6—2

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJD:
Donderdag 2 april 1959 Aruba vs. Saprisa (C.R.) 1—0

*Door het opstellen van de ongerechtigde speler Joseph Ras bij de wedstrijd Mosaicos—De West op zondag 19 apr. 1959 door de vereniging Mosaicos heeft de vereniging De West de wedstrijd toegewezen gekregen.

INDELING COMPETITIE 1959 (volgorde nummering krachtens loting)

HOOFDKLASSE:	A KLASSE
1. Aruba Juniors	1. Tropical S.C
2. R.C.A.	2. La Fama
3. San Nicolaas Jrs.	3. Trappers
4. Estrella	4. Hollandia
5. Jong Aruba	5. S.C.A.
6. Dakota	6. Riverplate
	7. Union
	8. Bubali S.C.

B KLASSE Afdeling West	Afdeling Oost
1. Mosaicos	1. Brasil Jrs.
2. Union Juvenil Noord	2. Unidos
3. De West	3. Universal
4. P.O.V.A.	4. Trupial
5. Vitesse	5. Mariniers
6. Dos Caminos	6. Federation F.C.
7. Britannia	7. Jong San Nicolaas
8. Estudiantes	8. East Star
	9. Sport Boys

RESERVE KLASSE I	RESERVE KLASSE II
1. Jong Aruba II	1. Mosaicos II
2. Bubali S.C. II	2. Mariniers II
3. Tropical S.C. II	3. Brasil Jrs. II
4. Riverplate II	4. Jong San Nicolaas II
5. Dakota II	5. Sprt Boys II
6. Aruba Jrs. II	6. Estrella II
7. R.C.A. II	7. S.C.A. II
8. La Fama II	8. Universal II

JUNIOREN	
1. Dakota Jr	6. Estrella Jr.
2. Trappers Jr.	7. La Fama Jr.
3. Jong Aruba Jr.	8. Dos Caminos Jr.
4. Britania Jr.	9. R.C.A. Jr.
5. Aruba Jrs. Jr.	10. San Nicolaas Jrs. Jr.
	11. Union Juvenil Noord Jr.

COMPETITIE 1959

De Competitie 1959 zal op donderdag 7 mei 1959 beginnen.

Behalve de Junioren zullen alle klassen een volle competitie spelen (twee ronden). De Junioren zullen een halve competitie spelen (een rond). Duur van de wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 2 x 30 minuten.

PROMOTIE- EN DEGRADATIEREGELING:

Aan het einde van de competitie 1959 zullen er promotie- en degradatiewedstrijden worden gespeeld. De laatste op de ranglijst van de Hoofdklasse en de kampioen van de A klasse en de laatste op de ranglijst van de A Klasse en de kampioen van de B klasse zullen de promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

Tevens zullen er in de Reserve Klassen de laatste op de ranglijst van de Reserve Klasse I en de kampioen van de Reserve klasse II promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

AANWIJZING KAMPIOEN B KLASSE

De kampioen van afdeling West en de kampioen van afdeling Oost zullen een volle competitie spelen voor het Kampioenschap van de B klasse.

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan de competitie deelnemen, dienen hun elftalopgaven in te leveren bij de Secretaris-competitieleider de Heer F.D. Figaroa.

WEDSTRIJD- EN RUILFORMULIEREN

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

STRAFBEPALINGEN VAN DE A.V.B.

De minimum straffen vastgesteld door het Bestuur van de A.V.B. en goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Arubaanse Voetbal Bond van 14 augustus 1957 luiden als volgt:

a. Vechtende houding aannemen tegen een speler met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter;
1ste keer: Waarschuwing
Bij herhaling: Schorsing voor 1 maand.

b. Vechten, vóór, tijdens of na de wedstrijd binnen de afrastering van het terrein, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter,
1ste keer: Schorsing voor 2 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

c. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd; al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter: 1ste keer: Schorsing voor 3 maanden. Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

d. Gewelddadige handelingen plegen tegen de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd (onder gewelddadige handelingen worden mede verstaan: duwen, stoten, stompen, schoppen, slaan, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen): 1ste keer: Schorsing voor 1 jaar. Bij herhaling: Schorsing voor 2 jaar.

e. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van door van Bondswege aangestelde grensrechters, vóór, tijdens of na wedstrijd: 1ste keer: Schorsing voor 1 maand. Bij herhaling: Schorsing voor 3 maanden.

Andere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen, onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kunnen verzwaring van de straf tengevolge hebben. De spelers die de strafbepalingen van de AVB overtreden, (met uitzondering van het sub A 1ste keer) blijven direct na de overtreding voorlopig geschorst. Deze spelers moeten binnen 2 weken door het Bondsbestuur of door een door het Bondsbestuur benoemde Commissie worden gehoord. Het Bondsbestuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

WAARSCHUWING

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwijdstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoekt raakt, wordt hierdoor aan de verenigingen medegedeeld dat de geleden schade zal woren verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal zoek is geraakt.

(Doorlezen op pag. 4)



„Ta kiko tin di hari... awor m'a perde mi galinja.
„E biaha aki ta un galinja e ta hiba, ma what about tur e otro biahanan cu e ta trece e botternan bashi di cerbes Amstel, mientras E. F. Debrot Inc. y Baardse Trading Co. Inc. ta duna nos 75 ct pa 24 botter bashi".

PAGINA TRES

Aruba invita pa Campeonato Mundial di Boxeo Amateur

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den nomber di Union Atletico Cubano e Director General de Deportes na Cuba, Capitan Guerra a dirigi un cable na e promotor di boxeo na nos isla Johann Steftanie den cual invitacion ta worde extendi na boxeadornan amateur di nos isla pa participa den e Campeonato Mundial pa E Cinturon di Diamante.

E campeonato aki lo worde teni na Habana na fin di Juli 1959. Ademas di e invitacion aki algun siman pasa a yega nos isla tambe un invitacion similar pero for di Mexico, caminda tambe plannan ta worde traha pa organisacion di e Campeonato pa Cinturon di Diamante. Actualmente ta existi un conflicto entre Cuba y Mexico tocante e organisacion di e Campeonato en cuestion. Esaki lo ta e segundo Campeonato. E promer a worde teni na Mexico City y durante esaki a worde dicidi cu e sede di e segundo lo ta na Habana. Pero Mexico a huzga cu como na Cuba asuntonan tabata revoltea como consecuencia di e revolucion y cu un pronto restablecimiento no tabata garantiza, di bolbe tuma e organizacion ariba su mes.

Na Cuba e iniciativa aki di Mexico no a worde aprecia y mes ora for di ey a cuminza un accion pa por hanja e sede toch.

Y di esey cu awor Aruba a ricibi dos invitacion. Pero nos ta duda cu, na unda cu sea cu e Campeonato worde teni, cu lo tin un representante di nos boxeo presente.

Ultimamente e interes pa boxeo amateur ta poco y no tin ningun sobresaliente cu talvez lo merece un oportunidad di bai competi. Ta un lastima cu den hopi ocasion nos boxeadornan amateur ta bira profesional demasiado rapido.

Sinembargo e ultimo palabra den e caso aki no a worde bisa ainda y nos ta spera cu toch lo por tin un pugilista cu lo por tin un chens di bai competi y duna bon resultado.

Janny Brokke y Nel Harms a bira campeon dobles „A"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato masculino di dobles clase A a worde gana Diadomingo atardi door di e parcha forma door di Janny Brokke y Nel Harms. Nan rivalnan den e finale tabata C. Batson y Stewart Malmberg. E victoria pa Brokke y Harms tabata facil. Unicamente dos games Batson y su companjero a logra kita e campeonnan, cualnan tabata ambos den e promer set cu a termina 6—2. E segundo y ultimo set a termina 6—0.

E campeonato di clase A dobles pues ya a termina, mientras cu e otronan ta den fullswing ainda.

Resultado di otro partidonan ta: Di dobles clase B Mateo Reyes y Edwin de Cuba a hunga mas di dos ora y mei pa logra un victoria ariba E. De Muoy y D. Kerr. E promer set tabata masha largo y a termina na favor di Reyes/de Cuba cu score di 13—11. E segundo set a worde gana door di De Muoy y Kerr cu score di 8—6. Pero Reyes y de Cuba ta reacciona den e set decisivo y ta pone esaki y e partido na nan nomber. E ultimo set a caba 6—3.

Otro partido di e clase aki tabata R. Tappin y A. Kock contra di L. Croes y J. Oduber. E pareha promer menciona den dos straight sets a gana e encuentro. Ambos set a termina 6—1. E tercer encuentro di e clase aki tabata entre C. Voiles y T. White contra di V. Leysner y H. Nahr. Den dos set sigi e partido a termina na favor di Voiles/White. E scorenan tabata 6—2 y 8—6.

Partidonan di singles tabata e siguiente resultado. Janny Brokke a derrota B. Massey pa bai den semifinale di singles clase A. E setnan a termina 6—1 y 6—4 na favor di Brokke. Stewart Malmberg den e mes clase aki a elimina Milton Henriquez den dos straight set tambe. E promer a termina 7—5 y e segundo 6—1.

Den clase B P. Lo Fo Sang a gana P. Cherebin 6—3 y 6—1, mientras cu Mateo Reyes a perde contra di F. Sampson den tres set. E promer a bai facilmente pa Sampson 6—0, pero Reyes a reacciona den e segundo y a pone e set aki cu 7—5 na su nomber loke a empata e partido. Pero e tercer set ta bai pa Sampson atrobe y cu score di 6—0.

Weganan pa awe tardi

Di clase B dobles lo hunga awe tardi R. Gibbs y F. Jansen contra di R. Gumbs y E. Edwards.

Un otro partido cu lo tuma luga awe tardi ta pertenece na e clase dobles mixto. Jimmy Lambert y Z. Saunder lo enfrenta F. Sampson y Jackson.

Correo Confidencial

(Continuacion di pag. 2)

rabia, i e ta keda bisa cu bo ta fad'ele anto KIBRA cune. Un matrimonio tanto forza asina, NO por bira feliz nunca. Talvez ora bo kibra cunele, e mes comprende cu e ta stima bo o no. Bo mes ta comprende cu si e no tin confianza den bo, bo no por haciele feliz.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Mi tin 25 anja i mi tin tres anja namora di un mucha muher, kende awor tin 22 anja. E ta masha bunita i masha simpatica. Pero e ta jaloers di mas. Si mi duna un mucha muher cabes di boto, si mi yama un mucha muher na telefon pa cualkier motivo, si mi balia cu un otro mucha muher tur e cosnan aki ta haciele rabia, fastioso i e ta keda dianan largo sin papia cu mi. Mi ta stimele i mi tin tur intencion di casa otro anja cunele. E sa esey, e sa cu mi no tin nada cu ningun mucha muher otro. Pero mi no por priminti cu mi ta bai biba manera un kens, sin por papia of mira ningun mucha muher. Esey no ta exageracion? Si nos bai un fiesta i mi ripara cu otro mucha homber ta gusta balia cunele, mi ta goza esey, pasobra mi sa cu nan ta envidia mi. E ta di mi i e ta serio. Pakiko e no por pensa mescos cu mi? Rosemarie, siendo cu abo ta un dama talvez bo por splica mi ta pakiko un muher semper ta pensa malo den su cabez.

L.T.

L.T.,

Mi amigo, ta di unda bo a saca e idea cu nos ta pensa semper malo den nos cabes? Pero un cos mi mester duna bo tur razon: hopi mucha muher ta haci jaloers pa co'l ioco i ta amarga nan bida i nan ta fada nan joncuman of nan casa cu e celos exagera.

Podiser e mucha muher di bo tin miedo cu cualkier otro mucha muher por kita bo for di dje, i manera bo mes ta bisa: e ta serio, wel e no kier perde bo amor pasobra e ta stima bo hopi. Jaloers ta manera un enfermedad, bo sa esey? Un hende jaloers hopi vez e mes no por cura su defecto. Bo mester papia cunele cu bondad, mustrele hopi vez cu bo amor p'e ta berdadero i cu jaloers ta ridiculo. Bisele cu si bo conversa cu un mucha muher of duna un cabes di boto, no tin nada di haber cu amor. Bisele cu e mester pone mas confianza den bo, si no bo no por hacie feliz despues cu boso casa tampoco.

No rabia cunele, pero trata di sigur'ele di bo amor. Poco-poco lo e vence su jaloers i lo e comprende bo amor.

Rosemarie.

Cumplianjos feliz



Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Jessica Sandra Peterson, pa parti di su estimada mama, y di daddy, tanta Aurora, welanan, di su omo Joseph Peterson, su 2 primonan Robby y Clyde Peterson y di familia Wild y demas familia

— — —

E hobencita Clara Evelina Orman, kende ta cumpli 5 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Aniseto Orman, Filomena Orman, tambe di su ruman Carlito, amiga Hilda y Johanna Orman, tambe di su welo, tambe welanan y di Leonso Orman.

— — —

Senjor Leonardo y senjora Josefa Winterdaal de Lacle ta cumpli 10 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiu Colintje y demas familia Lacle.

— — —

Awe ta cumpli 26 anja Senjora Catharina Oduber y ta ricibi felicitacion di su esposo Laurens, jiunan Johnny, Roy, Enie y Eric, di su mama, tata, ruman Theresita, Bertha, Braula, Andrea, Pacualita, Magdalena, Olivia y Ali Tromp, welo y welanan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, amiganan.

— — —

E hobencita Sandra Maritza Esser ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su tata Jacques Esser, mama Aura, tur su rumannan Alwin, Eugene, Jacqueline, Eric, Carl, Albert y Roselin tambe di su madrina Shirly Esser na Hulanda y di tur familia Esser.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e linda y encantadora senjorita Catarina Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Maria rumannan Gochi, Buchi, Mena, Fan, Caita y Chita Tromp, tambe di su welanan Lina Wolff y Margaritha Tromp, tanta y omonan, tur su primo y primanan, tambe di su amiganan di Volleyball di Noord y especialmente di su estimada amiga Maria Arends y demas familia Wolff, Donati y Arends.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Catarina Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga Senjorita Maria Arends.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 28 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „The safecracker"
RIALTO
8.00: „Rififi entre las mujeres"
PRINCIPAL
8.00: „To hell and back"
AURORA
7.30: „Hidden fear"
SAVANETA
7.30: „Gun the man down"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1353

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 28 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Corlos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di April
4.00 Musica di handa
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959).
Antigua: Ma. 9.0, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 18.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 51.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wn. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00, en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wn. 9.00-16.00, Vr. 0.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 09.0, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamai: Ma. 9.00, Wn. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wn. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wn. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wn. 15.30, en Za. 15.30.

EILANDGEBIED ARUBA

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen zich voorstelt op donderdag 30 april a.s. des namiddags te 5.30 uur in Restaurant Trocadero openbaar gehoor te verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.

Aruba, 27 april 1959

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 41

Y el a tende com e hoben tabata bisando un poco familiar:

„Caramba bo tin un bunita sombre bisti. E ta queda bo masha bunita. Dispensa mi pa mi observacion."

Si, t'esai tabata e descripcion exacto di esai, asina Gabriela a pensa. E mes tabata hanja tambe cu su sombre tabata pechi, simple, pero bunita, un paar di flor y un kanchi; nada otro mas.

El a enamora e sombre tan pronto cu el a mir'e y e sombre tabata ridiculamente caro. Pero e no por a resisti e tentacion y el a cumpre unbez. Y su cabeinan abundante tabata basha p'afor di e sombre manera ta oro esaqui tabata.

Paul tabatin solamente un ora liber despues di merdia y esaqui a pasa unbez. Despues di merdia e dos demanen a regresa trobe na pacus, pa nan bai pas e panjanan.

Ora cu alafin Gabriela a bai cerca e cahero p'e bai paga el a bini na e conclusion cu e mester a paga mas cu 500 florin. El a spanta di e prijs. El a cumpra e cosnan aqui sin forma su mes un idea di nan prijs.

Y sinembargo den su opinion e no a cumpra nada asina tanto cu por a costa ƒ 500.—. Su cosnan tabata un mantel di verano, un sombre chiquito, un paar di shimis di catuna di verano y dos trahe deportivo di lana y tambe un cartera blancu di plastic. Por ta posible cu e simple cosnan aqui sol por ta costa ƒ 500.—? Pero esai ta ridiculo!....

El a conta e placa y a trata di no larga e empleado comprende nada di su precausion. Y esaqui a pone e muhe cuminza ta conta unbez, pasobra su capital a reduci considerablemente mas cu 50%. El a conta.... un luna di placa adelanta, un paar di bagatelnan cu Sra. Rochester a cumpra p'e na Raetihi, e pasashi di avion na Christchurch.... El a bini na e conclusion cu ainda e tabatin 250 florin den su cartera....

Pero ta quico ta pasando? Ainda e tabatin mester di handschoennan, un paar di sjal leve, y tambe crema pa cara y cosnan por estilo. Y e mester a larga haci su cabei. E tabatin mester tambe di un zwempak. E tabatin falta tambe di un horloge-pulsera. E tabata bati su pia abao di impacencia y precaucion. Di tur manera e mester a trata na hanja un trabao, mas pronto mas mehor.

Pa 3'or di atardi, acompanja pa Sra. Rochester, el a bai cerca dokter Redmunde, cu quende Gabriela tabatin un convenio. E tabatin su oficina den su cuarto di consulto Casa Herley, na otro banda di e riu.

Ora cu nan tabata pasando e brug, Gabriela a queda para un rato.

Cu sumaonan riba lomba dje brug el a queda ta fiha na e riu anchu cu su olanan mahestuoso, cu su orillanan y su playanan berde, e arbolnan na kanto dje riu, e pascadero y e brugnan. El a yega di mira e luga aqui mas bez.

El a pasa su pensamentonan pa Sra. Rochester. Y esaqui a bis'e:

„Si t'asina; anto bo mester a hiba un bishita corto na Christchurch. Quizas pa avion quizas y di foi Wellington. Di aya bo mester a bini. Esaqui tambe ta mustra riba e label riba bo maleta. Esai tambe bo tin di conta dokter. Tur loque bo experimenta bo mester bise pa e sa quico haci."

Gabriela a queda ainda ta fiha den e olanan y a bisa despues:

„Si acaso mes tabata asina, ta paquico anto mi no a bishita senjora West y su yiu muhe? Y e flat aqui ta un cos nobo pa mi, cu nunca antes mi a mira."

„Quizas boso por a topa cu otro cualquier camina den ciudad."

„Esai lo ta inlogico toch?"

„Esai bo n' por sa. Lo por tabatin cierto motibonan pa esai." Y bisando asina, el a cohe Gabriela na braza diciendo: „Larga nos sigui bam mas leu mi yiu. Nos mester ta cerca dokter na tempu. Dokteman ta hendenan masha ocupa."

Mecanicamente Gabriela a camna e camina corto di e brug pa oficina di dokter. E edificio grandi aqui tabata duna un impresion di abandono. Major parti dje dokternan tabata cu vacacion y a resta masha poco dokter pa tuma over e practijk dje otronan.

Riba e kaarchinan di koper den hadrij nan a hanja nomber di dokter Redmunde y Gabriela a mira cu e tabata psiquiatra. Su curazon a cuminza ta palpita cu mas regularidad. Awor lo e mester cuminza tur cos di nobo trobe. Lo e tin di contesta miles preguntanan fastioso manera mucha di scool, asina el a pensa.

Sinta den cuarto di espera e tabata frega su mannan den otro di nerviosidad; su angustia a regresa trobe. Dokter Redmunde mes a bin buske. E tabata un homber balente alto y color hopi bruin, cu cabei pretu y 50 anja di edad y e cabeinan na su sintir a cuminza ta bira blancu. Su wowonan grandi y blauw tabata duna su presencia algo di respet y confianza y hasta tabata hacie simpatico. E tabatin un sonrisa simpatico riba su cara y su bistanan tabata papia di bondad y compasion.

Gabriela a sinti algo di su desesperacion ta mengua y segun e tabata drentando e cuarto di consulta su ansia tambe tabata quitando. Y su pasonan calmo e dokter tabata bai su dilanti. E cuarto aqui tabata parce mas un salon di estudio cu un cuarto di consulta. Aqui den no tabatin aparatonan cu tabata lombra; no tabatin mesanan blanco di examinacion y hustamente como no tabatin nada di tur esaquinan e tabata sintie aqui mas tranquil.

El a entrega e dokter e carta sella cu nan a dun'e na hospital dia cu el a sali. E dokter a abri esaqui y a lez'e. Luego el a pusha e carta den un dje lachinan di su lessenaar, como si fuera e tabata algo di nificacion. El a pone top di su dedenan contra otro, a sonrei y a cuminza ta papia. Primeramente e la cuminza ta combersa riba weer, riba su proximo vacacion, riba e bishita di famia real...

Y na e manera calmo aqui el a pone e muhe nervioso masha tranquil trobe. Y Babriela tabata contesta preguntanan dje dokter cu e mes desconfianza. El a puntre com e ta hanja Christchurch y unda e tabatin intencion di bai biba awor y quende e tabata conoce aqui y cu tabata gusta e viaje di avion cu a trece aqui. Y tambe el a puntre qui trabao e tabata pensa di bai haci awor.

E ta sigui



CISCO KID

1) „Ken a manda mi haci e strepinan ey? Awor mi no por reconocele mas". 2) Mientras cu Pancho ta refunfunja, otro parroquiano ta drenta e restaurant: „Que tal?" 3) „Ta ele....e bandido Max Malo".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Si ta esei bo tabata kier, e boeki aki — tumele anto". „Asina mi ta gusta. Mi ta duna bo otro....". 2) „....pa e boeki". 3) Y ora Juan kier lanta: „Kita foi mi caminda, bo ta storba mi".



☆

DICK TRACY

1) „Mira alla afor, Kent. Auto di polis y poco hende". „Posiblemente nan ta bin informa tocante e asuntonan di mi ruman". 2) „Te asina leeuw mi sabi, mi no kier tin nada di haci cu henter e familia. Mi kier pa nan dera ningun di nan den mi lugar". 3) „....Si, mi ta abogado di bo difunto ruman y mi tin noticia importante pa bo, Sr. Hardly". „Tene cuidau cu bo palabranan, senjor. Te asina leeuw mi sabi, mi no tabatin ruman nunca". 4) „Ni ele ni su familia no a existi nunca. Mi a deskita mi foi nan tur. Awor kiko ta bo idea?" „Sinta un rato, senjor. Mi kier lesa e testament aki pa bo".



☆

RIP KIRBY

1) „Ta bira laat, Gloria. Bo ta kere cu bo ruman lo a sali foi e hotel caba pa haci su keiromentonan nocturno misterioso?" „Masha probable. Cuminza manjan mes, Rip". 2) „Ya cu bo conoce mi, lo bo no mester tin di e portret aki. Pero mi kier mustra bo un portret cu Glenda a manda mi dia e tabata na San Francisco". 3) ‚Glenda tin un lunar banda robez di su cara. Esei ta e unico diferencia den nos dos".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mare bo por queda aquinan un rato, bobo! Nos tin un negoshi pendiente!" „Mi no sa di BO negoshi Gabe, pero mi tin varios!" 2) „Mira, Sr. Saxon, mi ta spera cu bo no ta bay rabia!" „Bo no worry cu mi, Lina. Mi a comprende cu e Gabriel aqui no ta un angel!" 3) „Quizas ami ta e unico angel den e oficina aqui! Jama mi na telefoon na cas y lo bo mira e aureool riba mi cabez brilla!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi ta confundi, Pablo....nunca mi a jega di conoce un hende manera bo....y mi no ta sigur di mi mes....." 2) „Bo a emociona....mi corazon.....hasta mi mannan ta tembla...." 3) „Pero mi no sa paquico. Duna mi tempo pa mi pensa...." „Mi ta duna bo tempo....te majan merdia!"



☆

PEPITA

1) „Warda! E chiste no a caba ainda, Lorenzo!" „Qui graciosa! JA-JA-JA-JA-JA!" 2) „Y e gay a bisa: Cu esey basta!" JA-JA! JA-JA-JA!" 3) Lorenzo a queda babuca. Quico e quier meen? 4) „Tabata melhor si mi no a hari e chistenan di antigua di e hefe!"



☆

Officiele mededelingen van de A.V.B.

(VERVOLG VAN PAG. 2)

PROGRAMMA COMPETITIEWEDSTRIJDEN VOOR MEI 1959

Hoofdklasse 8.00 n.m. Wilhelminastadion

Zaterdag 9 mei Aruba Jrs. vs. R.C.A.
Dinsdag 12 mei San Nicolaas Jrs. vs. Estrella
Zaterdag 16 mei Jong Aruba vs. Dakota
Dinsdag 19 mei Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 23 mei R.C.A. vs. Jang Aruba
Dinsdag 26 mei Estrella vs. Dakata
Zaterdag 30 mei Aruba Jrs. vs. Jang Aruba

A Klasse: Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.)

Donderdag 7 mei Tropical S.C. vs. La Fama 8.00 n.m. Stad.
Zandag 10 mei Trappers vs. Hollandia 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 10 mei S.C.A. vs. Riverplate 4.00 n.m. Stadian
Donderdag 14 mei Union vs. Bubali S.C. 8.00 n.m. Stadion
Donderdag 21 mei S.C.A. vs. Unian 8.00 n.m. Stadion
Zondag 23 mei Riverplote vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 23 mei Tropicol S.C. vs. Hollandia 4.00 n.m. Stad.
Donderdag 28 mei La Fama vs. Trappers 8.00 n.m. Stadion
Zaterdag 16 mei Trapical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. SCN
Zaterdag 16 mei La Fama vs. Hallandia 4.00 n.m. Stadion
Zondag 31 mei S.C.A. vs Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 31 mei Riverplate vs Unian 4.00 n.m. Stadion

B Klasse 4.00 n.m. Afdeling West

Zaterdag 9 mei Mosaicas vs. Unian Juvenil Noord Mas.
Zaterdag 9 mei De West vs. P.O.V.A. S.C.N.
Zondag 10 mei Vitesse vs. Dos Caminos Estrella
Zaterdag 16 mei Britania vs. Estudiantes Britania
Zaterdag 16 mei Mosaicos vs. De West Mosaicos
Zaterdag 16 mei Unian Juvenil Noord vs. P.O.V.A. U.J.N.
Zondag 24 mei Vitesse vs. Britania Britania
Zaterdag 23 mei Dos Caminas vs. Estudiantes Estrella
Zaterdag 23 mei Mosaicas vs. P.O.V.A. Mosaicos
Zaterdag 30 mei Unicn Juvenil Naord vs. De West S.C.N.
Zondag 31 mei Das Caminos vs. Britania Britania
Zardag 31 mei Vitesse vs. Estudiantes A. Jrs.

Afdeling Oost

Zaterdag 9 mei Brasil Jrs. vs. Unidos Brasil Jrs.
Zaterdag 9 mei Universal vs. Trupial Trupial
Zaterdag 9 mei Mariniers vs. Federatian F.C. La Fama
Zaterdag 16 mei Jong San Niclaas vs. East Star Trupial
Zaterdag 16 mei Unidas vs. Universal Trappers
Zaterdag 16 mei Sport Bays vs. Brasil Jrs. S.C.A.
Zaterdag 23 mei Federation F.C. vs. Jong San Nic. Trupial
Zondag 24 mei Trupial vs. Mariniers Trupial
Zondag 24 mei East Star vs. Spart Boys Trappers
Zaterdag 30 mei Universal vs. Mariniers La Fama
Zaterdag 30 mei Unidos vs. Trupial Trappers
Zondag 31 mei Federation F.C. vs. East Star Trappers

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zondag 10 mei Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II B.S.C.
Zondag 10 mei Tropical S.C. II vs. Riverplate II R.C.A.
Zaterdag 16 mei Dakota II vs. Aruba Jrs. II A. Jrs.
Zaterdag 16 mei R.C.A. II vs. La Fama II R.C.A.
Zaterdag 23 mei Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II J. Aruba
Zaterdag 23 mei Bubali S.C. II vs. Riverplate II B.S.C.
Zondag 31 mei Dakota II vs. R.C.A. R.C.A.
Zondag 31 mei Aruba Jrs. II vs. La Fama II A. Jrs.

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zondag 10 mei Masaicos II vs. Mariniers II Msaicos
Zandag 10 mei Brasil Jrs. II vs. Jong S. Nic. II Brasil Jrs.
Zondag 10 mei Sport Bays II vs. Estrella II Estrella
Zondag 23 mei S.C.A. II vs. Universal II S.C.A.
Zondag 23 mei Masaicas II vs. Brasil Jrs. II Mosaicos
Zondag 23 mei Mariniers II vs. Jong San Nic. II La Fama
Zondag 31 mei Sport Boys II vs. S.C.A. II S.C.A.
Zandag 31 mei Estrella II vs. Universal II Estrella

Junioren: 4.00 n.m.

Zaterdag 9 mei Dakota Jrs. vs. Trappers Jr. Trappers
Zaterdag 9 mei Jang Aruba Jr. vs. Bitania Jr. J. Aruba
Zaterdag 9 mei: Aruba Jrs. Jr. vs. Estrella Jr. A. Jrs.
Zaterdag 16 mei La Fama Jr. vs. Das Caminos Jr. La Fama
Zaterdag 16 mei R.C.A. Jr. vs. S. Nic. Jrs. Jr. Brasil Jr.
Zaterdag 23 mei Trappers Jr. vs. Britania Jr. Trappers
Zaterdag 23 mei RCA Jr. vs. Union Juvenil Nrd. Jr. UJN
Zaterdag 23 mei Estrella Jr. vs. Das Caminos Jr. Estrella
Zaterdag 30 mei Aruba Jrs Jr. vs. La Fama Jr. A. Jrs.
Zaterdag 30 mei Dakota Jr. vs. Britania Jr. Britania
Zaterdag 30 mei Trappers Jr. vs. Jang Aruba Jr. J. Aruba

VERVANGING VAN SPELERS:

Vóór de rust mag één veldspeler wegens blessure worden vervangen. De doelverdediger mag gedurende de gehele wedstrijd wegens blessure worden vervangen. Verder worden er geen vervangingen meer toegelaten.

Terreinen:

De navolgende terreinen zullen voor competitiewedstrijden worden gebruikt en de betreffende verenigingen worden hierdoor vriendelijk verzocht de terreinen goed te vezorgen en behoorlijk uit te zetten, t.w.: Wilhelminastadion, Sport Centrum Noord, U.J.N., Jang Aruba, Bubali S.C., Aruba Jrs., R.C.A., Dakata, S.C.A., Mosaicos, Britania, Trappers, Estrelia, La Fama, Brasil Jrs. en Trupial.

Lijst van de bij de A.V.B. ingeschreven scheidsrechters: U. van Breet, F. D. Figaroa, W. Kuenen, Ciriaco Tromp, Felix Fingal, Raman Tramp, Aquiles Leon, Angel Chirino, Tommy Croes, Jahan Eendragt, Cor Hessels, Victor Hoek, Gabriel Kelly, Willy Labad, Aquiles Pabla, T. de Gelder, Antonio Chirino, Ildo Croes, Fred Dap, Wilfred Esser, J. de Freitas, Jules Goedhoop, Vicente Henriquez, A. de l'Isle, Joseph Didderstaat, Cerilia Thode, Eligio Tromp, Agustin Lampe, Asinto Franken, Luis Giel, Roque Croes, Robert Dijkhoff en Damasco Lacle.

De aandacht van de verenigingen wordt verder gevraagd voor het gestelde onder artikel 15 R.C.W. van de A.V.B.

Deelname defile:

De verenigingen die zich bereid hebben verklaard aan het defile bij de opening van de competitie deel te nemen worden verzocht uiterlijk am 7.00 n.m. aanwezig te zijn bij de ingang bij de staanplaatsen van het Wilhelminastadion, op 7 mei 1959.

Voor de best georganiseerde ploeg is een beker beschikbaar gesteld door de Heer H.E.L. Samson.

Deze ploeg zal worden aangewezen door een Jury bestaande uit de Heren: L.G.M. Kerstens, T.B. Hector en J.M. Bonn.

Het Bestuur.